

**Model**  
**Acord de colaborare,**  
**încheiat între Județul Covasna, Uniunea Consiliului Național de Tineret,**  
**Universitatea din Pécs, Universitatea Sapientia, Universitatea "Selye János",**  
**Administrația Studenților din Universitatea "Selye János", Uniunea Liceenilor**  
**Maghiari din România**



Denumirea instituției bancare: OTPBANK România  
SWIFT: OTPV ROBU  
Număr cont bancar (IBAN): RO87OTPV200000073814EU12

și

**Denumirea organizației:** Universitatea „Selye János” -  
Univerzita J. Selyeho  
Adresă de corespondență: C.p. 54, 945 01 Komárno  
Sediul: Slovacia, 945 01 Komárno, str.  
Bratislava, 3322  
Nr. identificare (nr. matricol/nr. ORC): 37 961 632  
Cod identificare fiscală: 2021771543  
Reprezentantul împuternicit cu drept  
de semnătura: Dr. habil. PaedDr. Juhász György, PhD.  
Denumirea instituției bancare: Štátna pokladnica, a.s. (Trezoreria de stat)  
Număr cont bancar: SK118180-00000070-00122835

și

**Denumirea organizației:** Administrația Studenților din  
Universitatea „Selye János”  
Adresă de corespondență: P.O. Box 54, 945 01 Komárno  
Sediul: Slovacia, Komárno, nr. 945 01, str.  
Bratislava, 3322  
Nr. identificare (nr. matricol/nr. ORC): 37 961 632  
Cod identificare fiscală: 2021771543  
Reprezentantul împuternicit cu drept  
de semnătura: Dr. habil. Paed Dr. Juhász György, PhD.  
Denumirea instituției bancare: Štátna pokladnica, a.s. (Trezoreria de stat)  
Număr cont bancar: SK118180-00000070-00122835

și

**Denumirea organizației:** Uniunea Liceenilor Maghiari din  
România  
Adresă de corespondență: 530132  
Sediul: Miercurea Ciuc, str. Eroilor, nr. 7  
Nr. identificare (nr. matricol/nr. ORC): 7250071  
Cod identificare fiscală: -  
Reprezentantul împuternicit cu drept  
de semnătura: Domokos Ferenc  
Denumirea instituției bancare: Banca Transilvania  
Număr cont bancar: RO15BTRLRONCRT0358546501

(denumită în continuare: **Consortiu**)

respectiv, pe de altă parte,

**Denumirea organizației:** Județul Covasna  
Adresă de corespondență:  
Sediul:  
Nr. identificare (nr. matricol/nr. ORC):  
Cod identificare fiscală:  
Reprezentantul împuternicit cu drept  
de semnătura:  
Denumirea instituției bancare:  
Număr cont bancar:

(denumită în continuare: Județ)

Părțile sunt denumite în continuare împreună: **Părți.**

### **Preambul**

Părțile stabilesc în unanimitate că Consorțiul a depus o cerere de finanțare în cadrul programului Erasmus+ care a primit o finanțare prin decizia Fundației Publice Tempus (denumită în continuare "Finanțator"), pentru proiectul intitulat "Promoting and Improving Existing Methods of Youth Participation" (denumită în continuare "Proiect").

Județul se angajează să aducă mai aproape tinerii de viața publică, să contribuie la "educarea tinerilor la democrație", adică să încurajeze tinerii să se intereseze de problemele, sarcinile care afectează societatea în ansamblu și să devină cetățeni activi din punctul de vedere al societății.

Recunoscându-și ambițiile comune și angajamentul față de viitoarea dezvoltare continuă a societății maghiare din Bazinul Carpatic, Părțile cooperează la punerea în aplicare a Proiectului în conformitate cu dispozițiile prezentului acord de cooperare (denumit în continuare "Acordul").

### **1. Obiectul Acordului**

1.1 Părțile convin să coopereze pe durata implementării Proiectului în vederea realizării rezultatelor Proiectului, conform celor prevăzute în Acord.

1.2. Părțile stabilesc în mod expres că scopul și activitățile lor vizează exclusiv stabilirea unei relații între Persoanele debutante și Angajatori, nu intenționează să se angajeze în nicio activitate de agenție de recrutare sau de agenție de muncă temporară.

### **2. Drepturile și obligațiile părților**

2.1. În cadrul cooperării Consorțiul se angajează să:

- a) organizeze ateliere de lucru și întâlniri în cadrul Proiectului cu participarea Partenerilor, dacă este posibil la sediul Partenerilor sau într-o altă locație stabilită de Parteneri,



- b) implice experți propuși de Parteneri în implementarea proiectului, în măsura în care Consorțiul consideră necesar,
- c) trimit rezultatele Proiectului către Parteneri pentru formularea de observații,
- d) ofere Partenerilor posibilitatea de a participa la evenimentele organizate în cadrul Proiectului și să informeze publicul cu privire la cooperarea sa cu Partenerii.

#### 2.2. Județul se angajează să:

- a) găzduiască atelierele de lucru și întâlnirile realizate în cadrul Proiectului - în cazul în care se solicită - adică să pună la dispoziție – în caz de nevoie - locația și infrastructura necesară,
- b) în măsura posibilităților sale, să faciliteze comunicarea către presă și mass-media despre evenimentele din cadrul Proiectului,
- c) faciliteze contactarea și implicarea funcționarilor publici și a cadrelor didactice, considerați a fi unul dintre grupurile țintă ale Proiectului, pentru a asigura succesul acestuia,
- d) evalueze rezultatele Proiectului și să colaboreze în asigurarea unei calități și a unui standard adecvat al materialelor produse.

#### 2.3. Consiliul se angajează să:

- a) găzduiască atelierele de lucru și întâlnirile realizate în cadrul Proiectului - în cazul în care se solicită - adică să pună la dispoziție – în caz de nevoie - locația și infrastructura necesară,
- b) în măsura posibilităților sale, să faciliteze comunicarea către presă și mass-media despre evenimentele din cadrul Proiectului,
- c) faciliteze contactarea și implicarea funcționarilor publici și a cadrelor didactice, considerați a fi unul dintre grupurile țintă ale Proiectului, pentru a asigura succesul acestuia,
- d) evalueze rezultatele Proiectului și să colaboreze în asigurarea unei calități și a unui standard adecvat al materialelor produse.

#### 2.4. Biroul se angajează să:

- a) găzduiască atelierele de lucru și întâlnirile realizate în cadrul Proiectului - în cazul în care se solicită - adică să pună la dispoziție – în caz de nevoie - locația și infrastructura necesară,
- b) în măsura posibilităților sale, să faciliteze comunicarea către presă și mass-media despre evenimentele din cadrul Proiectului,
- c) participe la munca Consiliului de Consultanță Profesională al Proiectului prin reprezentantul său,
- d) colaboreze în pregătirea modelelor de documente juridice care urmează să fie realizate în cadrul Proiectului,
- e) evalueze rezultatele Proiectului și să colaboreze în asigurarea unei calități și a unui standard adecvat al materialelor produse.

### 3. Remunerarea

3.1 Părțile stabilesc că își suportă propriile costuri rezultate din îndeplinirea sarcinilor care le revin în temeiul prezentului Acord și nu pretind nici o remunerație sau rambursare a costurilor de la cealaltă parte.

#### 4. Durata Acordului

4.1 Părțile încheie prezentul Acord pe durata implementării Proiectului, iar Acordul se limitează la durata proiectului de finanțare încheiat de Consorțiu în privința Proiectului, adică Acordul încetează la încetarea proiectului de finanțare fără nicio altă declarație a părților.

4.2. Părțile convin că oricare dintre Părți are dreptul de a rezilia unilateral prezentul Acord cu un termen de preaviz de 15 zile, fără motivare.

4.3 Părțile convin că prezentul Acord poate fi reziliat sau modificat în scris, prin acordul comun al părților.

#### 5. Dispoziții finale

5.1 Părțile stipulează în mod expres că liderul Consorțiului - Uniunea Consiliului Național de Tineret (Nemzeti Ifjúsági Tanács Szövetség) - va acționa ca reprezentant al Consorțiului la încheierea Acordului, cu respectarea prevederilor din punctul 5.2 din Acordul de Consorțiu, iar liderul Consorțiului va semna Acordul în numele membrilor Consorțiului.

5.2. Părțile convin să acționeze în orice moment în conformitate cu cele mai înalte standarde de corectitudine pe piață și de cooperare reciprocă și să își comunice reciproc, fără întârziere, toate informațiile relevante privind executarea Acordului.

5.3. Părțile convin ca toate comunicările dintre ele să se facă prin e-mail.

5.4. Părțile convin că notificările adresate unei alteia se consideră a fi transmise în mod corespunzător dacă sunt trimise prin e-mail la adresa celeilalte părți, astfel cum este specificată în Acord.

5.5. Părțile vor soluționa orice litigiu dintre ele care apare în legătură cu prezentul Acord prin negociere, în principiu prin reprezentanții lor autorizați.

5.6. Reprezentanții autorizați ai părților să coopereze în legătură cu prezentul acord:

Din partea Consorțiului:

Nume: Kovács Péter

Telefon: +36303946522

E-mail: elnok@ifjusagitanacs.hu

Adresă: 1024, Budapesta, sector II., str. Zivatar, 1-3. Biroul NIT

Din partea Județului:

Nume:

Telefon:

Fax:

Adresa:



5.7 Partea în cauză informează imediat cealaltă parte prin e-mail cu privire la orice modificare a persoanelor de contact sau a reprezentanților. Începând cu această dată, persoana nouă este considerată a fi persoana de contact. Părțile convin că notificarea unei schimbări a persoanelor menționate mai sus nu constituie o modificare a prezentului Acord.

5.8 Sarcina persoanelor de contact este contactul, informarea reciprocă și actualizată. Părțile stipulează că persoanele de contact au dreptul de a acționa numai cu privire la aspectele operaționale care apar în legătură cu executarea Acordului și nu au dreptul de a modifica, de a rezilia Acordul sau de a face orice altă declarație legală.

5.9 În aspectele nereglementate de prezentul Acord, se aplică dispozițiile Legii. V pe anul 2013 privind Codul Civil.

5.10. Prezentul Acord s-a încheiat în 3 exemplare originale și identice, din care 2 exemplare pentru Consorțiu și câte 1 exemplar pentru Județ.

Încheiat la Székesfehérvár, la data de 26 noiembrie 2022

În numele Consorțiului:

.....

Kovács Péter

În numele Județului:

.....

xyz

Subsemnatul **GÁSPÁR ALPÁR**, traducător autorizat de Ministerul Justiției României cu nr. **22018/2008**, certific exactitatea acestei traduceri cu textul înscrisului în limba maghiară care a fost văzut de mine.

